

- 90 Oberteil einer Yakshi oder Apsaras mit fliegendem Gewand, Ohrringen und einer Frisur aus drei Haarflechten.

Upper part of an "Apsaras" or "Yakshini" with hair braided in three coils, ear-rings and a flowing scarf.

Terrakotta, nach Modell, H 8 cm. Bangarh, Provinz Westbengalen, um Christi Geburt. Asutosh Museum, Calcutta University. Mus. No. T. 1261, Serial No. 4.

Die gesamte Haltung, die ausdrucksstarke Linie und die konventionelle Haarbehandlung datieren die kleine Figur in das Ende des 1. vor- oder den Anfang des 1. nachchristlichen Jahrhunderts.

The attitude, the sensuous lines and the conventional hair-pins suggest that the figurine belongs to the latter part of the 1st century B. C. or the beginning of the 1st century A. D.

- 91 Yaksha, Fragment einer geflügelten männlichen, mit der Brahmanen-Schnur Upavita versehenen Gestalt.

Torso of a winged standing male figure, probably a "Yaksha", holding a flowing scarf in the right hand and wearing jewellery and "Upavita" or sacred thread.

Terrakotta, H 10 cm. Chandraketugarh, Provinz Westbengalen, ca. 1. Jahrhundert n. Chr. Asutosh Museum, Calcutta University. Mus. No. T. 2823, Serial No. 5.

Die flache Modellierung und die Wiedergabe der breiten athletischen Brust gehören zur allgemeinen ästhetischen Konvention der frühen Bildhauerei in Nordindien.

A predilection for flat modelling along with the broad athletic chest reveals characteristics of the general aesthetic convention of Northern India in the early period.

- 92 Kopf einer Apsaras oder Yakshi mit eleganter Frisur.

Head of an Apsaras or Yakshini with elaborately dressed hair.

Terrakotta, H 5 cm. Chandraketugarh, Provinz Westbengalen, ca. 1. Jahrhundert v. Chr. Asutosh Museum, Calcutta University. Mus. No. T. 4278, Serial No. 1.

Das reich mit Perlenbändern geschmückte Haar ist mit den fünf magischen Waffen „Panchayudha“ geziert: Bogen, Dreizack, Schwert, Schlachtbeil und Ankus. Der allgemeine Stil, besonders die zweidimensionale Behandlung, weisen das Stück in die Mitte des 1. vorchristlichen Jahrhunderts.

The hair is adorned with magical "Panchayudha" or five weapons (arrow, trident, sword, battle-axe and ankus). The coils are bound with beaded filaments; the partly two dimensional treatment and the general style place the terracotta about 50 B. C.

- 93 Widderkopf. Rest von einem Spielzeugwägelchen.

Head of a ram, from a toy.

Terrakotta, H 12 cm. Chandraketugarh, Provinz Westbengalen, ca. 1. bis 2. Jahrhundert n. Chr. Asutosh Museum, Calcutta University. Mus. No. T. 5852, Serial No. 3.

Der Kopf ist reich geschmückt. Ein blühender Lotus zwischen den Hörnern weist auf religiöse Bedeutung des Gegenstandes hin. Wahrscheinlich war es nicht nur ein Spielzeug, sondern zugleich ein Symbol für Agni, den Gott des Opferfeuers. Das kleine Stück hat alle Qualitäten der frühindischen Kunst.

The head is embellished with jewellery. A full-blown lotus, indicating a religious cult, is seen between the curved horns. Though a toy, the animal probably represents the "Vahana" or symbol of Agni, the god of fire and conflagration. The dimensions and the ornamentation reveal features of early Indian art.